

Brochure d'informations sur les tests NYSESLAT à l'intention des parents

Le Conseil des tests Regents de l'État de New York (New York State Board of Regents) a défini des normes d'apprentissage pour tous les élèves en anglais inscrits dans des établissements scolaires de l'État de New York. Conformément à la loi *No Child Left Behind Act* (NCLB), le Département a élaboré des tests annuels destinés à mesurer les progrès que l'élève a accomplis pour respecter ces normes. Ces tests sont les tests NYSESLAT (New York State English as a Second Language Achievement Test - Tests d'évaluation du niveau en anglais langue seconde de l'État de New York).

Cette brochure d'information décrit les tests NYSESLAT et la façon dont ils mesurent les progrès accomplis par les apprenants en anglais. Elle apprendra également aux parents ce qu'ils peuvent faire pour aider les élèves à relever avec succès les défis des tests NYSESLAT.

Quel est le but des tests NYSESLAT ?

La loi de l'éducation 3204 de l'État de New York et la loi fédérale NCLB exige que tous les apprenants en anglais, du jardin d'enfant au niveau 12, fassent chaque année l'objet d'une évaluation destinée à mesurer leur connaissance de l'anglais dans le cadre de la compréhension orale, de l'expression orale, de la lecture et de l'écriture, et à suivre leurs progrès annuels vers une bonne maîtrise de l'anglais. Les tests NYSESLAT aident les établissements scolaires à déterminer les normes pédagogiques sur lesquels ils doivent se concentrer pour garantir que leurs apprenants en anglais puissent acquérir une bonne maîtrise linguistique qui assurera leur succès dans la salle de classe.

Quand est-ce que ce test sera-t-il organisé ?

Le NYSESLAT est composé de quatre parties différentes: la compréhension, l'expression orale, la lecture et l'écrit. Le sous-test Expression orale aura lieu du 14 avril au 16 mai 2008. Les sous-tests Compréhension, Lecture et Écrit auront lieu du 5 mai au 16 mai 2008. L'école de votre enfant déterminera le jour que chaque sous-test aura lieu selon les périodes mentionnées ci-dessus.

Quels types de réponses les élèves devront-ils fournir ?

Les élèves devront répondre à quatre types de questions différents—choix multiple, courte réponse écrite, réponse écrite développée et réponse orale. Le tableau ci-dessous indique les types de questions spécifiques de chaque sous-test.

Sous-test	Types de questions			
	Choix multiple	Courte réponse écrite	Réponse écrite développée	Réponse orale
Compréhension orale	✓			
Expression orale				✓
Lecture	✓			
Écriture	✓	✓	✓	

Comment savons-nous que le test NYSESLAT adopte des critères élevés pour évaluer les résultats des élèves ?

Chacune des questions du test doit être vérifiée par plusieurs enseignants. Seules les questions considérées comme étant de qualité acceptable sont approuvées pour inclusion dans le test. La commission pédagogique vérifie également les questions du test afin de s'assurer qu'elles sont adaptées aux élèves des établissements scolaires de l'État de New York venant de différents pays, ainsi que d'environnements très divers au sein de l'État.

Brochure d'informations sur les tests NYSESLAT à l'intention des parents

Les questions des tests font également l'objet de procédures d'échantillonnage auprès des apprenants en anglais dans les classes de classe, afin de vérifier que les instructions sont claires et faciles à appliquer, que les tests sauront susciter l'intérêt des élèves et qu'ils indiquent fiablement les résultats des élèves. L'ensemble de ce processus garantit que le produit final—les questions, les instructions et les graphiques—sera à la fois convivial et intéressant aussi bien pour les élèves que les enseignants. Même si les tests peuvent relever de la gageure pour les élèves, les questions, les graphiques et les histoires suscitent leur intérêt et reflètent leurs activités quotidiennes. Les parents savent ainsi que les tests vont mesurer les connaissances acquises par chaque élève individuel et fournir des informations significatives sur sa maîtrise de l'anglais.

Qui va noter les tests ?

Les tests NYSESLAT sont notés par des enseignants de l'État de New York qui reçoivent une formation spécifique sur l'évaluation des réponses orales et écrites des élèves.

Comment les tests NYSESLAT mesurent-ils si les élèves progressent vers une bonne maîtrise de la langue anglaise ?

Puisque les résultats des tests fournissent aux élèves, aux enseignants et aux parents un rapport objectif sur les forces et les faiblesses de chaque élève dans différents aspects de la langue anglaise (compréhension orale, expression orale, lecture et écriture), les tests NYSESLAT permettront de déterminer si ces élèves font des progrès suffisants vers la maîtrise de la langue anglaise. Les résultats des tests vont également aider les établissements scolaires à se concentrer sur les méthodes qui permettront d'améliorer l'enseignement pour que les apprenants en anglais acquièrent une bonne maîtrise de l'anglais.

Comment les parents peuvent-ils aider les élèves ?

Les enseignants de l'État de New York demandent instamment aux parents de montrer à leurs enfants l'importance qu'ils attachent à l'éducation en visitant le plus souvent possible les salles de classe et les enseignants. Les enseignants savent que le soutien des parents revêt une importance capitale pour favoriser l'apprentissage des élèves. Des études montrent aussi que les parents ont une influence. Selon les magazines Knight-Ridder Newspapers, « lorsque les parents prennent une part active à l'éducation—aussi bien dans le cadre familial que dans le cadre scolaire—, les enfants ont de meilleures notes et une meilleure présence à l'école, ils ont tendance à rester plus longtemps dans l'établissement et à faire des études supérieures ». La valeur que la famille place sur l'éducation peut faire la différence entre de bons résultats et de mauvais résultats. Il faut donc encourager les parents à communiquer régulièrement avec les établissements scolaires sur les progrès de leurs enfants.

Il existe d'autres moyens par lesquels les parents peuvent préparer les élèves pour les tests NYSESLAT. Les parents doivent s'assurer que les enfants passent une bonne nuit et prennent un repas bien équilibré avant de passer les tests. Les parents peuvent également favoriser les résultats des élèves en les rassurant au sujet des tests. Cette attitude des parents envers le test peut avoir une conséquence extrêmement positive sur les notes des élèves. Les parents devraient lire et étudier avec leurs enfants toutes les informations qu'ils reçoivent sur ces tests. Les parents doivent également inciter les élèves à donner leur maximum, tout en leur rappelant qu'ils n'attendent pas d'eux qu'ils répondent à toutes les questions. Certaines questions peuvent sembler difficiles, mais les élèves doivent s'efforcer d'y répondre au mieux de leurs capacités.

Vous trouverez des exemples type des questions proposées dans le cadre des tests NYSESLAT sur le site Web du Département de l'éducation de l'État de New York (New York State Education Department), à <http://emsc.nysed.gov/osa/nyseslat/samplers.htm>. Il est vivement recommandé aux parents d'étudier ces exemples avec leurs enfants avant les tests.

Les établissements scolaires de l'État de New York invitent les parents à assurer un rôle actif dans l'éducation de leurs enfants.